

Publications de Thierry LEGRAND

Professeur d'Histoire des religions

[Faculté de théologie protestante](#) – Université de Strasbourg

a. Ouvrages en cosignature

- F. BOESPFLUG, Th. LEGRAND et A.-L. ZWILLING, *Religions, les mots pour en parler. Notions fondamentales en Histoire des religions*, Montrouge / Genève, Bayard / Labor et Fides, **2014**, 396 pages.
- Th. LEGRAND [en collaboration avec B. CHAVANNES et G. JANUS], *En dialogue avec le judaïsme. Ce que chacun doit savoir du judaïsme*, Lyon, Olivétan, **2012**, 176 pages.
- J. DUHAIME et Th. LEGRAND, *Les Rouleaux de la mer Morte*, Paris, Éditions du Cerf (Cahiers Évangile, supplément 152), **2010**, 161 pages.
Traduction révisée en [chinois](#) (巔巒燻文蘭木谷一卷古嶽派) par Shan HONGEN, Honk Kong, Yuan Dao Publishing Company, **2015**, 279 pages + 30 illustrations + 8 tableaux.
Traduction en espagnol : J. DUHAIME y Th. LEGRAND, *Los rollos del mar Muerto*, Estella (Navarra), Verbo Divino (Documentos en torno a la Biblia 39), **2011**.

b. Ouvrages en codirection

- K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3b. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble. Édition et traduction des manuscrits hébreux et grecs*, Paris, Éditions du Cerf, **2017**, XX + 730 pages.
- *La Biblioteca Di Qumran 3a, Torah : Deuteronomio e pentateuco nel sui insieme. Edizione bilingue dei manoscritti*, diretta da Katell BERTHELOT Michaeël LANGLOIS e Thierry LEGRAND. Edizione italiana a cura di Giovanni IBBA, Bologna, Edizioni Dehoniane Bologna, **2016**, XXXVII + 1017 pages.
- M. DENEKEN, Th. LEGRAND et A.-L. ZWILLING (dir.), *Une certaine image de Dieu. Hommage à François Boespflug*, Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg, **2015**, 289 pages.
- Th. LEGRAND and J. JOOSTEN (éd.), *The Targums in the Light of Traditions of the Second Temple Period*, Leiden / Boston, Brill (Supplements to the Journal for the Study of Judaism 167), **2014**, I-XIII + 259 pages (273 pages).
- *La Biblioteca Di Qumran 2, Torah : Esodo – Levitico – Numeri. Edizione bilingue dei manoscritti*, diretta da Katell BERTHELOT e Thierry LEGRAND. Edizione italiana a cura di Giovanni IBBA con la collaborazione di Andrea RAVASCO, Bologna, Edizioni Dehoniane Bologna, **2014**, XXXV + 456 pages.
- K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3a. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble. Édition et traduction des manuscrits hébreux et grecs*, Paris, Éditions du Cerf, **2013**, XXXIV + 1013 pages.
- *La Biblioteca Di Qumran 1, Torah : Genesi, Edizione bilingue dei manoscritti su iniziativa di André Paul. Testi, traduzioni, introduzioni e note di un gruppo internazionale di studiosi francofoni*, diretta da K. BERTHELOT, Th. LEGRAND e A. PAUL, Edizione italiana a cura di

Giovanni Ibba, Bologna, Edizioni Dehoniane Bologna, **2013**, XLI + 593 pages.

• E. BONS et Th. LEGRAND (dir.), *Le monothéisme biblique. Évolution, contextes et perspectives*, Paris, Éditions du Cerf (Lectio Divina 244), **2011**, 465 pages.

• K. BERTHELOT et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 2. Torah : Exode – Lévitique – Nombres. Édition et traduction des manuscrits hébreux, araméens et grecs*, Paris, Éditions du Cerf, **2010**, XXXII + 456 pages.

• K. BERTHELOT, Th. LEGRAND et A. PAUL (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 1. Torah : Genèse. Édition bilingue des manuscrits*, Paris, Éditions du Cerf, **2008**, XXXIII + 589 pages.

c. Participation à des ouvrages collectifs

• « Le messianisme dans les Targums », in : D. HAMIDOVIC, X. LEVIEILS, C. MÉZANGE (dir.), *Encyclopédie des messianismes juifs dans l'Antiquité*, Louvain, Peeters (Biblical Tools and Studies, 33), **2017**, p. 429-465 (36 pages).

• Th. LEGRAND, « Règle de la Congrégation » (1QSa/1Q28a), p. 555-575, « Règle des bénédictions » (1Qsb/1Q28b), p. 577-597, in : K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3b. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble*, Paris, Éditions du Cerf, **2017** (40 pages).

• Th. LEGRAND et D. STÖKL BEN EZRA, « Règle de la Communauté » (1QS), p. 283-421, in : K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3b. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble*, Paris, Éditions du Cerf, **2017** (138 pages).

• Th. LEGRAND et D. STÖKL BEN EZRA, « 4Q255-4Q256-4Q257-4Q258-4Q259-4Q260-4Q261-4Q262-4Q263-4Q264 », p. 415-547, in : K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3b. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble*, Paris, Éditions du Cerf, **2017** (130 pages).

• « Les enjeux de la recherche targumique aujourd'hui », in : *Les Sciences religieuses en Europe : état des lieux 2003-2013*, sous la dir. de J.-D. DUBOIS, L. KAENNEL, R. KOCH-PIETTRE et V. ZUBER, Hors série du *Bulletin de la Société des Amis des Sciences religieuses de l'EPHE (Hors série)*, Paris, **2016**, p. 217-232 (15 pages).

• « La littérature araméenne et la Bible », in : *La Bible dans les littératures du monde*, sous la dir. de Sylvie PARIZET, Paris, Éditions du Cerf, **2016**, p. 279-283 (5 pages) [[Informations de l'éditeur](#)]

• « Liturgie céleste et participation du sanctuaire dans les *Cantiques de l'holocauste du sabbat* (*Shirot 'Olat HaShabbat*) », in : Marie-Laure CHAIEB et Josselin ROUX (dir.), *Quand Dieu montre le modèle. Interprétations et déclinaisons d'un motif biblique*, Paris, Honoré Champion (coll. « Bibliothèque d'étude des religions »), **2016**, p. 219-236 (18 pages).

• « L'expression d'une identité à travers un commentaire prophétique : l'exégèse qumrânienne du *Pesher d'Habaquq* » in : Eberhard BONS, Karin FINSTERBUSCH (éd.), *Konstruktionen individueller und kollektiver Identität (I). Altes Israel / Frühjudentum, griechische Antike, Neues Testament / Alte Kirche - Studien aus Deutschland und Frankreich. Mit Beiträgen von Karin Finsterbusch, Denis Fricker, Daniel Gerber, Norbert Jacoby, Bernd Janowski, Pierre Keith, Thierry Legrand, Nathalie Siffer, Françoise Vinel*, Neukirchen-Vluyn, Neukirchener Verlag ([Biblich-theologische Studien 161](#)), **2016**, p. 133-155 (22 pages). Résumé en français et en allemand, p. 18-21.

• Th. LEGRAND et A.-L. ZWILLING, « Lire le religieux dans le paysage des cimetières : fondements juifs, chrétiens et musulmans », in Matthieu GAULTIER, Anne DIETRICH et Alexis CORROCHANO (dir.), *Rencontre autour des paysages du cimetière médiéval et moderne. Actes*

des 5^{es} Rencontres du Groupe d'Anthropologie et d'Archéologie Funéraire (Supplément à la Revue Archéologique du Centre de la France 60), Tours, FERACF, 2015, p. 255-267 (12 pages).

• « Prophétisme et critique du judaïsme : l'utilisation de l'Écriture dans le 5 Esdras », in : Rémi GOUNELLE & Benoit MOUNIER (éd.), *La littérature apocryphe chrétienne et les Écritures juives*, Prahins, [Édition du Zèbre](#), 2015, p. 97-112 (15 pages).

• Th. LEGRAND et A.-L. ZWILLING, « François Boespflug. Enseignant, chercheur et spécialiste d'iconographie », in : M. DENEKEN, Th. LEGRAND et A.-L. ZWILLING (dir.), *Une certaine image de dieu. Hommage à François Boespflug*, Strasbourg, [Presses universitaires de Strasbourg](#), 2015, p. 263-284 (21 pages).

• « Une Torah qui fait corps : anthropomorphisme du *Sefer Torah* et attachement du fidèle », in : O. KRÜGER, N. WEIBEL (eds.), *Die Körper der Religion – Corps en religion*, Zürich, Pano Verlag (CULTuREL, Band 7), 2015, p. 169-188 (19 pages).

• « Gn 22 à Qoumrân », in : « L'épreuve d'Abraham ou la ligature d'Isaac (Genèse 22) », Paris, Éditions du Cerf (Cahiers Évangile, supplément 173), 2015, p. 20-21.

• « Patchwork et dentelle bibliques : la relecture de Genèse 12,8–13,4 dans l'*Apocryphe de la Genèse* (1QapGen XIX 7 – XXI 4) », in : *Usages et mésusages de l'Écriture*, textes réunis par Daniel FREY, Christian GRAPPE et Madeleine WIEGER, Strasbourg, [Presses Universitaires de Strasbourg](#) (« Écriture et Société »), 2014, p. 51-67 (17 pages).

• Thierry LEGRAND, Jan JOOSTEN, « Introduction », in : Th. LEGRAND and J. JOOSTEN (éd.), *The Targums in the Light of Traditions of the Second Temple Period*, Leiden / Boston, Brill (Supplements to the Journal for the Study of Judaism 167), 2014, p. 1-13 (14 pages).

• « Miracles, événements spectaculaires dans le *Targum Pseudo-Jonathan* », in : Th. LEGRAND and J. JOOSTEN (éd.), *The Targums in the Light of Traditions of the Second Temple Period*, Leiden / Boston, Brill (Supplements to the Journal for the Study of Judaism 167), 2014, p. 208-239 (32 pages).

• « De la Torah au Midrash : texte fondateur et interprétations fondatrices », in : A.-L. ZWILLING (dir.), *Lire et interpréter. Les religions et leurs rapports aux textes fondateurs*, Genève, Labor et Fides, 2013, p. 55-77 (23 pages).

• K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND « Introduction », in : K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3a. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble*, Paris, Éditions du Cerf, 2013, p. I-XXXIV (35 pages).

• Th. LEGRAND, « 1QDeutéronome^b » (1Q5), p. 21-37 ; « 2QDeutéronome^a » (2Q10), p. 39-41 ; « Extraits harmonisés du Deutéronome » (4Q41), p. 133-151 ; « 4Qpaléo-Deutéronome^f » (4Q45), p. 105-109 ; « 4Qpaléo-Deutéronome^s » (4Q46), p. 111-113 ; « 4QSeptante du Deutéronome » (4Q122), p. 115-117, in : K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3a. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble*, Paris, Éditions du Cerf, 2013 (50 pages).

• Th. LEGRAND et U. SCHATTFNER-RIESER, « 4QDeutéronome^b » (4Q29), p. 50-61, in : K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3a. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble*, Paris, Éditions du Cerf, 2013 (12 pages).

• Th. LEGRAND et J.-B. LATOUR, « Apocryphe du Pentateuque A » (4Q368), p. 931-945 ; « Éloge de Moïse » (4Q377), p. 948-959, in : K. BERTHELOT, M. LANGLOIS et Th. LEGRAND (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 3a. Torah : Deutéronome et Pentateuque dans son ensemble*, Paris, Éditions du Cerf, 2013 (27 pages)

• « Die deuterokanonischen Bücher : Einführung », p. 699-701 ; « Die Weisheit Salomos », p. 742-749 ; « Jesus Sirach », p. 750-758, in : T. RÖMER, J.-D. MACCHI, Ch. NIHAN (Hg.),

Einleitung in das Alte Testament. Die Bücher der Hebräischen Bibel und die alttestamentlichen Schriften der katholischen, protestantischen und orthodoxen Kirchen. Aus dem Französischen übertragen von Christine Henschel, Julia Hillebrand und Wolfgang Hüllstrung, Zürich, Theologischer Verlag Zürich, **2013** [révision et actualisation de l'édition française de 2009] (17 pages).

- « ‘Son interprétation concerne tous ceux qui pratiquent la Torah...’ Relecture et interprétation d’Habacuc 2,4 dans le *Pesher d’Habacuc* (1QpHab VII–VIII) et le *Targum d’Habacuc* », in : M. ARNOLD, G. DAHAN et A. NOBLESSE-ROCHER (dir.), *‘Le juste vivra de sa foi’ (Habacuc 2, 4)*, Paris, Éditions du Cerf (Lectio Divina – Études d’histoire de l’exégèse 3), **2012**, p. 11-40 (29 pages).

- « La version latine de Ben Sira : état de la question, essai de classement thématique des ‘additions’ », in : J.-S. REY, J. JOOSTEN (éd.), *The texts and Versions of the Book of Ben Sira : Transmission and Interpretations*, Leiden / Boston, Brill (Supplements to the Journal for the Study of Judaism 150), **2011**, p. 215-234 (20 pages).

- Th. LEGRAND et E. BONS, « Le monothéisme en débat. Introduction », in : E. BONS et Th. LEGRAND (dir.), *Le monothéisme biblique : évolution, contextes et perspectives*, Paris, Éditions du Cerf (Lectio Divina 244), **2011**, p. 11-23 (13 pages).

- « Le Dieu unique et sans limites dans les traditions targumiques », in : E. BONS et Th. LEGRAND (dir.), *Le monothéisme biblique : évolution, contextes et perspectives*, Paris, Éditions du Cerf (Lectio Divina 244), **2011**, p. 315-337 (23 pages).

- Collaboration à : *ZeBible. L’autre expérience* (édition complète de la Bible destinée aux 15-20 ans), Villiers-le-Bel, Société biblique française / Bibli’O, **2011**. Rédaction de l’introduction et des notices du livre de la *Sagesse de Salomon*, p. 1535-1559 (24 pages).

- « La paix des justes dans le ‘Livre d’Hénoch’ (1 Hénoch 1–5) », in : *Bible et paix. Mélanges offerts à Claude Coulot*. Textes réunis par E. BONS, D. GERBER et P. KEITH, Paris, Éditions du Cerf (Lectio Divina 233), **2010**, p. 267-277 (11 pages).

- « Le pluralisme interne au judaïsme à la fin de l’époque du Second Temple », in : F. ROGNON (dir.), *Le buissonnement du monothéisme. Les régulations du pluralisme dans les religions du Livre. Actes du Colloque international de Strasbourg (3-5 juin 2008)*, Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg, **2010**, p. 69-83 (15 pages).

- Th. LEGRAND et K. BERTHELOT, « Introduction », in : Th. LEGRAND et K. BERTHELOT (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 2. Torah : Exode – Lévitique – Nombres*, Paris, Éditions du Cerf, **2010**, p. I-XXXII (32 pages).

- « Fragments d’un écrit en rapport avec les Jubilés (4Q217) », p. 151-157 ; « Pseudo-Jubilés^a (4Q225) », p. 159-167 ; « Pseudo-Jubilés^b (4Q226) », p. 169-177 ; « Pseudo-Jubilés^c (4Q227) », p. 179-181 ; « Texte avec une citation du livre des Jubilés (4Q228) », p. 183-187 ; « Paraphrase de la Genèse ou des Jubilés (4Q482) », p. 189-191 ; « Fragment mentionnant le Prince de l’hostilité (Mas 1j) », p. 193-195 ; « Fragment mentionnant les sages-femmes de Pharaon (4Q464a) », p. 203-205, in : Th. LEGRAND et K. BERTHELOT (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 2. Torah : Exode – Lévitique – Nombres*, Paris, Éditions du Cerf, **2010** (41 pages).

- Th. LEGRAND et S. ANTHONIOZ, « 4QExode^c (4Q14) », p. 29-37 ; « 4QNombre^b (4Q27) », p. 287-351, in : Th. LEGRAND et K. BERTHELOT (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân, vol. 2. Torah : Exode – Lévitique – Nombres*, Paris, Éditions du Cerf, **2010** (74 pages).

- « Exégèses targumiques et techniques de réécriture dans l’*Apocryphe de la Genèse* (1Qap Gen^{ap}) », in : K. BERTHELOT and D. STÖKL BEN EZRA (éd.), *Aramaica Qumranica. Proceedings of the Conference on the Aramaic Texts from Qumran in Aix-en-Provence 30 June – 2 July 2008*, Leiden / Boston, Brill (Studies on the Texts of the Desert of Judah 94), **2010**, p. 225-249 (25 pages). Dans le même volume : Th. LEGRAND, « response to Matthias

WEIGOLD, «Aramaic Wunderkind : The Birth of Noah in the Aramaic Texts from Qumran» , p. 312-314.

- « Sabedoria de Salomao », p. 787-795 ; « Siracida », p. 797-806, in : T. RÖMER, J.-D. MACCHI, C. NIHAN (Orgs.), *Antigo Testamento. Historia, escritura e teologia*, (trad. en portugais par Gilmar SAINT CLAIR RIBEIRO), Sao Paulo, Edições Loyola, **2010**. [Édition brésilienne révisée de l'*Introduction à l'Ancien Testament*, Genève, Labor et Fides (Le monde de la Bible, 49), 2004] (17 pages).

- Collaboration à : *La Bible : Traduction Œcuménique (TOB), notes intégrales* [révision 2004-2010], Paris / Villiers-le-Bel, Bibli'O / Société biblique française / Éditions du Cerf, **2010** (11^e édition). Travaux de vérification et de mise à jour effectués sur les traductions et les commentaires de certains livres sapientiaux.

- « Un hymne revisité par les targumistes : Targum Habaquq 3 », in : D. GERBER, P. KEITH (dir.), *Les hymnes du Nouveau Testament et leurs fonctions. XXII^e congrès de l'Association catholique française pour l'étude de la Bible (Strasbourg, 2007)*, Paris, Éditions du Cerf (Lectio Divina 225), **2009**, p. 419-444 (26 pages).

- « Les livres deutérocanoniques », p. 727-729 ; « La Sagesse de Salomon », p. 773-781 ; « Siracide », p. 782-790, in : T. RÖMER, J.-D. MACCHI, C. NIHAN (éd.), *Introduction à l'Ancien Testament* (édition révisée), Genève, Labor et Fides (Le monde de la Bible, 49), **2009** (21 pages).

- « Le *Sefer Torah* et ses ornements : protection de la Loi divine et embellissement de l'objet sacré », in : J. E. AGUILAR CHIU, K. J. O'MAHONY, M. ROGER (éd.), *Bible et Terre Sainte : Mélanges Marcel Beaudry*, New York / Washington / Bern / Frankfurt am Main / Berlin / Brussels / Vienna / Oxford, Peter Lang, **2008**, p. 471-481 (11 pages).

- « Los libros deuterocanonicos. Introduccion », p. 607-609 ; « Sabiduria de Salomon », p. 655-663 ; « Siracida », p. 664-672, in : T. RÖMER, J.-D. MACCHI, C. NIHAN (éd.), *Introduccion al Antigo Testamento*, Bilbao, Desclée de Brouwer (Bibliotheca Manual Desclée, 61), 2008 [Édition espagnole révisée de l'*Introduction à l'Ancien Testament*, Genève, Labor et Fides (Le monde de la Bible, 49), 2004]. Voir aussi la traduction italienne réalisée en 2007 : T. RÖMER, J.-D. MACCHI et C. NIHAN (éd.), *Guida di lettura all'Antico Testamento*, Bologna, EDB (Lettura Pastorale Della Bibbia), **2007** (19 pages).

- « Méditation sur la création A-C (4Q303-4Q304-4Q305) », p. 1-5 ; « Les temps de la création A-B (4Q180-181) », p. 271-281 ; « Homélie sur le Déluge (4Q370) », p. 283-289 ; « Interprétations sur le thème du Déluge » (4Q577), p. 291-297 ; « Exercice d'écriture sur quelques mots de la Genèse » (4Q234), p. 399-401 ; « Apocryphe de Jacob araméen » (4Q537), p. 403-415 ; « Testament de Nephtali hébreu (4Q215) », p. 487-491 ; « Composition apocryphe autour de l'histoire de Joseph (Mas 1m 1045-1350 ; 1375) », p. 523-527 ; « Apocryphe de Juda araméen (4Q538) », p. 529-533 ; « Fragments en rapport avec le Testament de Juda (3Q7) », p. 535-539, in : K. BERTHELOT et Th. LEGRAND et A. PAUL (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân. Vol. 1. Torah. Genèse*, Paris, Éditions du Cerf, **2008** (66 pages).

- Th. LEGRAND et U. SCHATNER-RIESER, « Histoire des Patriarches » (1QapGen/1Q20 ; 6Q19), p. 319-387 ; « Apocryphe de Lévi^{a-b} ? (4Q540-541) », p. 469-485 ; « Testament de Qahat araméen (4Q542) », p. 541-551, in : K. BERTHELOT, Th. LEGRAND et A. PAUL (dir.), *La Bibliothèque de Qumrân. Vol. 1. Torah. Genèse*, Paris, Éditions du Cerf, **2008** (97 pages).

- Collaboration à : *Ancien Testament Interlinéaire hébreu-français avec le texte de la Traduction Œcuménique de la Bible et de la Bible en français courant*, Villiers-le-Bel, Société biblique française, **2007**. Travaux de suivi et de vérification des traductions interlinéaires de Ruth et d'Esther.

- « Le thème du feu dans les traditions targumiques du Pentateuque », in : F. VION-DELPHIN,

F. LASSUS (éd.), *Les hommes et le feu de l'Antiquité à nos jours. Du feu mythique et bienfaiteur au feu dévastateur, Actes du colloque de Besançon, Association Interuniversitaire de l'Est : 26-27 septembre 2003* (Annales littéraires de l'Université, 823), Besançon, Presses universitaires de Franche-Comté, **2007**, p. 29-40 (12 pages).

• « L'empreinte de la guerre dans le calendrier liturgique juif », in : Ph. MARTIN, S. SIMIZ (dir.), *L'empreinte de la guerre. De la Grèce classique à la Tchétchénie. Actes du colloque de l'Association Interuniversitaire de l'Est : Nancy, novembre 2005*, Panazol, Ch. Lavauzelle, **2006**, p. 27-38 (12 pages).

• « Les livres deutérocanoniques », p. 607-609 ; « La Sagesse de Salomon », p. 655-663 ; « Siracide », p. 664-672, in : T. RÖMER, J.-D. MACCHI, C. NIHAN (éd.), *Introduction à l'Ancien Testament*, Genève, Labor et Fides (Le monde de la Bible, 49), **2004** (19 pages).

• « Les Hébreux : une histoire et plusieurs représentations », in : J.-M. HUSSER (dir.), *Religions et modernité. Actes de l'université d'automne de Guebwiller (27-30 oct. 2003)*, Versailles, Direction de l'Enseignement scolaire, **2004**, p. 267-282 (16 pages). Consultable sur le [web](#) :

<http://eduscol.education.fr/cid46666/les-hebreux%C2%A0-une-histoire-et-plusieurs-representations.html>

• « Siracide (Syriaque) 1,20 C-Z, Une addition syriaque et ses résonances esséniennes... », in : C.-B. AMPHOUX, A. FREY, U. SCHATNER-RIESER (éd.), *Études sémitiques et samaritaines offertes à Jean Margain*, Lausanne, Éditions du Zèbre, **1998**, p. 123-134 (12 pages).

d. Articles de revues à comité de lecture

• « *Vitae prophetarum* : le cas de Jérémie », *Foi & Vie* (Cahier biblique n°53 : Le livre de Jérémie), **2014/3**, p. 83-86 (4 pages).

• « À propos d'un messianisme qui divise : Targum Genèse 49.8-12 », *Aramaic Studies* 12/1, **2014**, p. 32-52 (21 pages).

• « The Targums in the Light of Traditions of the Second Temple Period » (June 27-28, **2011** ; University of Strasbourg, France), *HENOCH* 34/1, 2012, p. 181-183 (3 pages).

• « Étude critique : À la recherche des Juifs qui croyaient en Jésus, à propos d'un ouvrage récent », *Apocrypha* 20, **2009** (paru en 2011), p. 251-264 (14 pages).

• Th. LEGRAND and K. BERTHELOT, « The Qumran Library Project at the Éditions du Cerf (Paris) », New projects, *Early Christianity* 1, **2010**, p. 505-507 (3 pages).

• « Qu'est-ce qu'un miracle ? Une perspective en histoire des religions », *Foi et Vie* 2, avril **2009**, p. 12-27 (16 pages).

• « Les targums du Pentateuque : leur rapport aux documents inscrits, aux livres, et à la Torah », *Revue des sciences religieuses* 79/1, **2005**, p. 127-146 (20 pages).

• « Esaïe 40,1-11. Un récit de vocation ? », *Foi et Vie* (Cahier Biblique n°33), **1994**, p. 23-34 (12 pages).

• « Les Targums d'Esther : essai de comparaison des targums I et III du livre d'Esther », *Sémitica* XXXVII, **1987**, p. 71-94 (24 pages).

e. Dictionnaire

• Codirection du secteur « Religion – Mysticisme » (78 notices, 24 collaborateurs) avec A.-L. ZWILLING, in : B. DIDIER, A. FOUQUE, M. CALLE-GRUBER (dir.), *Le Dictionnaire universel des Créatrices*, 3 tomes, Éditions des femmes-Antoinette Fouque (diffusion Belin), **2013**. En version numérique (vitrine.edenlivres.fr)

Notices rédigées : ÉLISABETH (t. I, p. 1412) ; MARIE DE MAGDALA (t. II, p. 2774-2775) ; SALOMÉ ALEXANDRA (t. III, p. 3822).

Notices dirigées (env. 100 pages) :

BADEN-POWELL Agnès ; BAROT Madeleine ; BAS TOVIM Sore ; BEBE Pauline ; BELEY Madeleine ; BENEY Geneviève ; BERTSCH Berthe ; BLOCHER-SAILLENS Madeleine ; BROWN BLACKWELL Antoinette ; BUTTE Antoinette ; CARR Suzanne ; CHINSKY Floriane ; DÉESSES PRÉHISTORIQUES ; DEGUCHI NAO ; DERAISMES Maria ; DHUODA ; DIATTA Aline Sitoé ; DIÉTRICH Suzanne DE ; DIYANET – DIRECTION DES AFFAIRES RELIGIEUSES (Turquie XX^e-XXI^e s.) ; DURAND Marie ; ÉGÉRIE ; ERDEMLI Kadriye ; ESHIN-NI ; FÉMINISME ET BOUDDHISME (XX^e-XXI^e s.) ; FÉMINISME ET CHRISTIANISME (XX^e-XXI^e s.) ; FÉMINISME ET ISLAM (XX^e-XXI^e s.) ; FÉMINISME ET JUDAÏSME (XX^e-XXI^e s.) ; FONDATRICES D'ORDRES RELIGIEUX CHRÉTIENS (depuis le IV^e s.) ; FORSTER Gisela ; FUCHS Élisabeth ; GOUROUS (Inde) ; HAMELIN Glückel VON ; HILDEGARDE DE BINGEN ; HILLESUM Ety ; HORVILLEUR Delphine ; IWANAGA MAKI ; JONTE Geneviève ; KLIPFEL Thérèse ; KUJO TAKEKO ; KYOFUKAI – ORGANISATION DE JAPONAISES CHRÉTIENNES (depuis 1886) ; MARIE ; MATRIARCHES BIBLIQUES ; « MÈRE DES CROYANTS » DANS L'ISLAM NAISSANT ; MOUCHON Violette ; MYSTIQUES ET VISIONNAIRES ; NOMURA MOTONI ; OHISHI JUNKYO-NI ; OKUMURA IOKO ; ORDINATION À LA PRÊTRISE ; ORDINATION RABBINIQUE (XX^e-XXI^e s.) ; PEMA Jetsun ; PROPHÉTESSES BIBLIQUES ; PUDUHEPA ; RABI'A AL-'ADAWIYYA ; REINE DE SABA ; ROSWITHA DE GANDERSHEIM ; RUTH ET ESTHER DANS LA BIBLE HÉBRAÏQUE ; SAINT CLAIR SOAMES Olave ; SAINTE-CLAIRE DEVILLE Renée ; SAINTES ET MARTYRES CHRÉTIENNES (Europe) ; SAYYDA MANNUBIYYA ; SCHIMMEL Annemarie ; SCHMIDT Élisabeth ; SCHÜTZ-ZELL Catherine ; SCOUTISME ; SIEGRIST Georgette ; SIKHES (Inde) ; SORCIÈRES (XV^e-XVIII^e s.) ; SOUFIES – MYSTIQUES MUSULMANES ; SUCU Ayse ; SURGET Célia ; TAUCHI CHIZUKO ; VITRAY-MEYEROVITCH Eva DE ; WALTHER Marguerite ; YAMASHITA RIN.

f. Remis à l'éditeur

- « Rites funéraires et évolutions contemporaines du judaïsme : la *hèvrah qaddisha* aujourd'hui », in : *Corps, religion et diversité*, sous la dir. d'A.-L. Zwilling. [Remis à l'éditeur : septembre 2017]
- « Traduire l'Ancien Testament à la lumière des manuscrits de la mer Morte : quelques aspects de la question », in : E. SHUALI, F. BIVER-PETTINGER (éd.), *Traduire la Bible aujourd'hui*, Actes du Colloque international « Traduire la Bible Aujourd'hui : méthodes, considérations et difficultés nouvelles, 21–23 septembre 2015 – Université de Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg. (15 pages). [Remis à l'éditeur : janvier 2017]

g. En préparation

- « Qumrân : le témoignage d'une Bible en formation », in : *L'Odysée de la Bible*, Monde la Bible, 2018 ?
- *Connaissance de la littérature rabbinique* (ouvrage d'introduction aux différents corpus : Mishnah, Tosefta, *talmudim*, *midrashim*, *targumim*, *responsa*), Éditions Ellipses.
- « Du Dieu des connaissances à la connaissance de Dieu dans les *Hodayot* de Qumrân », contribution au séminaire transversal « Connaissance et expérience de Dieu » de l'Équipe d'Accueil 4378 (Théologie protestante), sous la dir. de C. GRAPPE.
- *THEO-LEXICON, Vocabulaire trilingue (anglais, français, allemand) pour la lecture des textes religieux et théologiques*, sous la direction de Th. LEGRAND, M. WIEGER, R. HUNZIKER-RODEWALD et B. FOELLM (Base de données de 1100 entrées, 5000 expressions).

h. Recensions

- [70 recensions](#) effectuées dans la *Revue d'Histoire et de Philosophie Religieuses* (2002 à 2013) :

http://theopro.unistra.fr/fileadmin/upload/DUN/theopro/Doc_Equipe_Actuelle/Legrand/rec_rhpr_legrand.htm

- Recension de : Jean-Sébastien REY, *The Dead Sea Scrolls and Pauline Literature*, Leiden – Boston, Brill (Studies on the Texts of the Desert of Judah, 102), 2014, 355 pages + i-xvi ; dans *Revue des Sciences Religieuses* (à paraître).
- Recension de : Martin MCNAMARA, *Targum and New Testament. Collected Essays*. Tübingen, Mohr Siebeck (Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament, 279), 2011 (615 pages) ; dans : *Theologische Literaturzeitung* 138/9, 2013, col. 953-955.
- Recension de : Valérie TRIPLET-HITOTO, *Mystères et connaissances cachées à Qumrân. Dt 29,28 à la lumière des manuscrits de la mer Morte*. Éd. par M. LANGLOIS, préface de F. SCHMIDT. Paris, Cerf (L'écriture de la Bible, 1), 2011 (390 pages) ; dans : *Theologische Literaturzeitung* 138 7/8, 2013, col. 792-794.
- Recension de : Michaël LANGLOIS, *Le premier manuscrit du livre d'Hénoch : Étude épigraphique et philologique des fragments araméens de 4Q201 à Qumrân*. Préface d'André Lemaire. Paris, Éditions du Cerf, 2008 (605 pages) ; dans : *Journal for the Study of Judaism* 43/3, 2012, p. 414-416.
- Recension de : C.T. Robert HAYWARD, *Targums and the Transmission of Scripture into Judaism and Christianity*, Leiden / Boston, Brill, 2010 (432 pages) ; dans : *Theologische Literaturzeitung* 136, 2011, col. 1147-1149.
- Recension de : Jeremy CORLEY, Vincent SKEMP (éd.), *Intertextual Studies in Ben Sira and Tobit. Intertextual Studies in Ben Sira and Tobit. Essays in Honor of Alexander A. Di Lella, O.F.M.*, (CBQ Monograph Series, 38), Washington, The Catholic Biblical Association of America, 2005 (319 pages). Recension consultable sur : bookreviews.org
- Recension de : Fred LAPHAM, *An Introduction to the New Testament Apocrypha*, London / New York, T&T Clark International, 2003 (193 pages). Recension consultable sur : bookreviews.org
- Recension de : Bernard GROSSFELD, *The First Targum to Esther according to the ms. Paris Hebrew 110 of the Bibliothèque nationale*, New York, Sepher Hermon Press, 1983 (230 pages) ; dans : *Revue Biblique* 1, Janvier 1989, p. 111-112.

i. Autres communications (TV, radio)

- Interview radiophonique sur l'exégèse d'Habaquq 2,4, à l'occasion d'une journée d'étude sur Habaquq (22 avril 2010, organisée par le CNRS, l'EPHE et la Faculté de Théologie de Strasbourg, Université de Strasbourg). Radio Arc-en-ciel (90.7 FM) :
https://typodun2012.unistra.fr/fileadmin/upload/DUN/theopro/Doc_Equipe_Actuelle/Legrand/La_Planete_du_coin_08_-_M.Legrand_26_M.Arnold.mp3
- « La foi prise au mot : Qumrân », discussion entre K. Berthelot, Th. Legrand et R. Burnet, chaîne KTO (04/09/2009 – 51 min.) :
<http://www.ktotv.com/videos-chretiennes/emissions/preferees/la-foi-prise-au-mot-qumran/00042105>
- Le travail des chercheurs sur les manuscrits de Qumrân et les traducteurs de la Bible, émission « Bible Mag », Présence protestante sur France 2, (14/06/2009).

j. Diffusion des connaissances, articles parus dans des revues grand public

2016

- « Notes et résumé en français des contributions de l'ouvrage : *The Targums in the light of Traditions of the Second Temple Period* (ed. by Thierry LEGRAND and Jan JOOSTEN, Leiden / Boston, Brill, 2014) ». 11 pages ([consultable ici](#)).

2015

- « De la prière au Notre Père », dossier "Prier ensemble le Notre-Père", *Ressources* n°1, avril 2015.
- Direction du dossier « Le judaïsme : approche historique, vie quotidienne, questions contemporaines... » (Journée de formation au judaïsme), édité par la Commission protestante de dialogue avec le judaïsme (CPDJ), Union des Églises protestantes d'Alsace et de Lorraine (UEPAL). 50 pages.

2014

- « Les articles de Lire & Dire – Genèse du *lire* pour *dire* l'Évangile » (avec A.-L. ZWILLING), p. 5-8 ; « Lire & Dire en chiffres. Lire & Dire encore... et 100 en avoir l'air ! » (avec A. MERCIER), p. 9-10, *Lire & Dire* 100, 2014.

2012

- « Qumrân : le témoignage d'une Bible en formation » (dossier "Enquête sur la naissance de la Bible"), *Monde de la Bible* (hors série), 2012, p. 52-57.
- « Un Dieu, trois paroles, deux Prophètes et un Messie » (dossier "Aux origines de Dieu"), *Les Cahiers de Science & Vie* n°131, août 2012, p. 80-87.

2010

- « Les esséniens en questions » (dossier "Qumrân à la Bibliothèque nationale de France"), *Monde de la Bible* 192, 2010, p. 14-19.
- « Luc 5,1-11 : Capturés vivants », *Lire & Dire* 86, 2010, p. 28-38.
- « Prêcher au risque d'ennuyer », *Réforme* n°3353, janvier 2010, p. 12.

2009

- « Synagogue et targum » ; « L'hébreu, l'araméen et le grec » ; « L'inclassable Rouleau de cuivre... » (dossier : "Les judaïsmes au temps de Jésus"), *L'Archéo-Théma. Revue d'archéologie et d'histoire* 5, 2009, p. 40-45.
- « La synagogue avant la synagogue », *Bulletin de la Société des Amis et Anciens Étudiants de la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg* 32, 2009, p. 27-32.
- « La Bibliothèque de Qumrân, un travail scientifique », *Réveil* (Mensuel protestant réformé régional) 404, février 2009, p. 29.
- « Luc 24,13-35 : un chemin de reconnaissance avant d'aller plus loin », *Lire & Dire* (« Prêcher Pâques ») 80, 2009, p. 22-27.
- « Qumrân accessible », *Réforme* n°3322, 28 mai 2009, p. 10.

2007

- « Un puzzle de parchemins » (dossier : "les manuscrits de la mer Morte"), *Le Monde des Religions*, mars-avril 2007, p. 28-31.
- « Qumrân et sa bibliothèque » (dossier : "60^e anniversaire de Qumrân"), *La Nef* 183, juin 2007, p. 24.
- Th. LEGRAND et A.-L. ZWILLING, « Luc 24,36-53 : 'Quand j'étais encore avec vous...' », *Lire & Dire* 71, 2007, p. 26-36.

2002

- « Le Midrash : une interface... », *Bulletin de la Société des Amis et Anciens Étudiants de la Faculté de Théologie protestante de Strasbourg* 25, 2002, p. 23-29.

2000

- *Read and Preach (from the reading to the preaching) : Genesis 22 ; Joshua 1 ; Acts 8 ; 2 Corinthians 13* [avec A.-L. ZWILLING. Numéro spécial de la revue *Lire & Dire*, en anglais], Morija (Lesotho), Morija Theological Seminary Publication, 2000, p. 1-28.

1999

- « Cinq paroles intelligibles plutôt que dix mille en langues (1 Corinthiens 14,6-19) » (avec P. DE SALIS), *Lire & Dire* 40, 1999, p. 37-48.

1998

- « Psaume du grand Hallel (Psaume 136) », *Lire & Dire* 35, 1998, p. 3-15.
- « Qui sait... (Jonas 3,1-10) », *Lire & Dire* 38, 1998, p. 17-26.
- Articles parus dans *Le Messager évangélique*. Rubrique 'Bible au quotidien' : « Au fond de nous... l'alliance » (Jr 31,31-34) ; « Mourir pour vivre » (Jn 12,23-26).

1997

- Neuf articles parus dans *Le Messager évangélique*. Rubrique 'Bible au quotidien' : « Un âne pour aller de l'Avent » (Mt 21,1-9) ; « B... attitude » (Mt 5,2-12) ; « Croire... et fuir » (Jon 1,4-10) ; « Au bout du fil... » (Ps 116,1-9) ; « Obéissance et amour » (Dt 6,4-9) ; « Paroles de liberté » (Ex 20,1-17) ; « Une échelle de valeur » (Gn 28,10-19a) ; « Écoute » (Dt 6,4-9) ; « Une force tranquille » (Es 42,1-4).

1995

- « Parle ton serviteur écoute (1 Samuel 3,1-4,1) », *Lire & Dire* 26, 1995, p. 21-34.
- Trois articles parus dans *Réforme*. Rubrique 'Comprendre et Croire' : « Le deuil et la tristesse : à consommer avec modération ! » Siracide 38,16-23 ; 1. « L'enseignement du sage » ; 2. « La vie doit être plus forte ».

1994

- Collaboration au dossier *Prophètes et discours prophétiques*, des Équipes de Recherche Biblique, Fédération Protestante de France, Paris, 1994 : « Vocabulaire et expressions prophétiques » ; « Un chapitre pour une vocation : Esaïe 6 » ; « Une double trahison : Malachie 2,10-16 » ; « Parcours de Malachie » ; « Le prophétisme dans les Deutérocanoniques ».
- Dix articles parus dans *Réforme*. Rubrique 'Comprendre et Croire : les méconnus de la Bible' : « Une histoire complexe de canons » ; « Le Siracide » ; « Judith » ; « Les Maccabées » ; « Tobit, un petit roman édifiant » ; « Des livres annotés, complétés... vivants ». Rubrique 'Parcours dans la sagesse' : « Les Psaumes » ; « Le chemin à suivre » (Pr 4,10-27) ; « Le bon enseignement » (Pr 4,10-27) ; « Cinq dimensions pour une création » (Si 17,1-14).

1993

- « Jonas, un ballot encombrant... (Jonas 1) », *Lire & Dire* 17, 1993, p. 3-14.
- Article paru dans *Réforme*. Rubrique 'Bible et actualité' : « 'We are the Champions' ou communier autour d'une coupe »

1992

- « L'Ancien Testament connaît-il la mission ? », *Dossier synodal de la Région Parisienne*, ERF, 1992.
- Trois articles parus dans *La Voix Protestante* (ERF Région parisienne). Rubrique 'Lire la Bible' : « Une demi-heure pour une lettre circulaire : repères pour une lecture de la Première Épître de Pierre » ; (avec A.-L. ZWILLING) « Juda ou la trahison des disciples » (Jn 13,21-30) ; « Un conte pour les Rameaux » (Mc 11,1-11) ; « Une 'pêche' miraculeuse »
- Six articles parus dans *Le Christianisme au XXème siècle*. Rubrique 'l'Étude biblique de...' : « Dieu avait-il une montre ? » (Mt 20,1-16) ; « Jésus ressuscité apparaît à ses disciples » (I) (Jn 20,19-23) ; « Jésus ressuscité apparaît à ses disciples » (II) (Jn 20,19-23) ; « Dix paroles sur le Décalogue » (Ex 20 et 34 ; Dt 5) ; « Une exhortation à la résistance, une réflexion sur l'œcuménisme » (Rm 15,7-13) ; « De la route déserte au chemin dans la joie » (Ac 8,26-40) ; « Trois dimensions pour une épiphanie » (Mt 2,1-12).

1991

• Six articles parus dans *Réforme*. Rubrique 'Lecture Biblique : récits autour d'une barque' : « L'appel des quatre disciples » (Mc 1,16-20) ; « L'enseignement en paraboles » (Mc 4,1-20) ; « La tempête apaisée » (Mt 8,18.23-27) ; « D'une rive à l'autre : trois miracles » (Mc 5) ; « La multiplication des pains et des poissons » (Mc 6,30-44) ; « Jésus marche sur la mer » (Mt 14,22-33).

1990

• Article paru dans *Réforme*. Rubrique 'Centenaire de l'École Biblique de Jérusalem': « L'Écriture en Église : l'élite d'un clergé » (à propos de l'ouvrage de Marie-Joseph LAGRANGE, *L'Écriture en Église, Choix de portraits et d'exégèse spirituelle [1890-1937]*, Paris, Éditions du Cerf, 1990).

1987

• « Les guérisons dans l'évangile de Marc », *HOEB* n°4, 1987, p. 31-45 ; « Le Targum I du livre d'Esther : une prédication retrouvée ? », *HOEB* n°6, p. 39-46.

1986

• « Quelques pistes pour l'étude d'un texte biblique », *HOEB* n°1, 1986, p. 20-23 ; (avec A.-L. ZWILLING) « L'évangile de Jean et R. Bultmann », *HOEB* n°3, p. 17-26 ; « Quelques notes sur l'archéologie : 30 jours de prospection dans la steppe jordanienne... », *HOEB* n°3, p. 35-41.

FACULTÉ DE THÉOLOGIE PROTESTANTE
UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

Vous êtes sur le site de la Faculté de théologie protestante
<http://theopro.unistra.fr/>

[Page personnelle](#) de Thierry Legrand

Mise à jour : mars 2018